

Bódiss Tamás<sup>1</sup>

## Az új magyar Református énekeskönyv

A nemzetközi és ökumenikus vonatkozások

Mind az MMA Művészetelméleti és Módszertani Kutatóintézetének programjába, mind a november 8-i konferenciáéba sajátos módon illeszkedik előadásom témája. Éppen ezért hadd kezdjem én is úgy, ahogyan többen előttem: szeretném felidézni két személy portréját, akik nélkül nem születhetett volna meg, de legalábbis nem ilyen lenne az új magyar *Református énekeskönyv*.

Elsőként Csomasz Tóth Kálmán nevét kell megemlítenem, akinek 2022-ben éppen 120 éves születési évfordulóját ünnepelhetjük. Ő az 1948-as, hét évtizeden keresztül használt református énekeskönyv szerkesztője, a Magyar Tudományos Akadémia tagja, zenetudós, református lelkipásztor, teológianár. Tudományos munkásságának kiemelkedő eredménye a *Régi magyar dallamok tárá*nak (RMDT) I. kötete,<sup>2</sup> amely megjelenését csaknem hat évtizeddel követően, 2017-ben – Ferenczi Ilona kiegészítései-vel gazdagítva – új kiadásban jelent meg.<sup>3</sup> Csomasz Tóth Kálmán öt évtizedes tudományos működése 1943 és 1983 között (önálló könyvein, kötetekben megjelent munkáin kívül) számos cikkel, tanulmánnyal, egyházi és zenetudományi szempontból is értékes – köztük idegen nyelven megjelent – írással gazdagított minket. Születésének centenáriumán ezeket a periodikákban megjelent írásait *Hagyomány és haladás* címmel kötetbe gyűjtöttem.<sup>4</sup>

Rögtön itt említem másodikként Dobszay László nevét, aki a 2002-ben, Csomasz Tóth születésének centenáriumi évében egy Pápan rendezett egyházzenei konferencián *Vir doctus* címmel emlékező előadást tartott,<sup>5</sup> és aki 1996-ban megjelent *Magyar népének* című könyvét<sup>6</sup> Csomasz Tóth Kálmán emlékének ajánlotta. Hadd említsem a személyes vonatkozást is: az egyházzenei doktori iskola vezetőjeként Dobszay László ösztönözte a Csomasz Tóth-hagyaték tanulmányozására, mely az első fontos lépés volt a 2005-ben megvédett DLA doktori disszertációmhoz<sup>7</sup> vezető úton. Itt most nem részletezem, de az előzőekkel talán érzékeltettem, hogy Dobszay László munkáinak, tanácsainak és látásmódjának nem kis szerepe volt a református énekeskönyv meg-

<sup>1</sup> A Magyarországi Református Egyház egyházzenei vezetője, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Egyházzene Tanszékének tanára, a Kálvin téri református templom orgonistája.

<sup>2</sup> CSOMASZ Tóth Kálmán: *A XVI. század magyar dallamai = Régi magyar dallamok tára I. Bp., Akadémiai, 1958.*

<sup>3</sup> CSOMASZ Tóth Kálmán: *A XVI. század magyar dallamai. 2. átdolgozott, bővített kiadás. Szerk. FERENCZI Ilona = Régi magyar dallamok tára I. Bp., Akadémiai, 2017.*

<sup>4</sup> *Hagyomány és haladás. Csomasz Tóth Kálmán válogatott írásai születésének 100. évfordulójára. Szerk. BÓDISS Tamás, Bp., 2003.*

<sup>5</sup> DOBSZAY László: *Vir doctus = Zsoltár. Bp., 2003, 2-4.*

<sup>6</sup> DOBSZAY László: *A magyar népének I., Csomasz Tóth Kálmán emlékének. Veszprém, Veszprémi Egyetem, 1996.*

<sup>7</sup> BÓDISS Tamás: *Az 1948-as énekeskönyv a református egyházi éneklés történetében. Témavezető: FEKETE Csaba, Doktori értekezés. Bp., 2004.*

újításában, melyet 2010-ig saját buzgalomból, az utóbbi évtizedben egyházi jóváhagyással és megbízással immár hivatalosan végezhettem. Különös egybeesés, egyben jelképes is, hogy az énekeskönyv-megújító munka első publikációját éppen a Dobszay emlékének szánt *Magyar Egyházzene* folyóiratszámába írtam meg *Az új énekeskönyv szerkezeti terve* címmel.<sup>8</sup>

Előadásom témáját négy tételben, négy pontban szeretném kifejeíteni, melyek már a munka kezdetén mintegy alapelvként megfogalmazódtak, és azt a kérdést járják körül: milyen legyen a XXI. század magyar *Református énekeskönyve*, hogyan őrizze meg, hogyan vigye tovább a korábbi énekeskönyv értékeit?<sup>9</sup>

Az első megállapítás így szól: az új énekeskönyv *őrizze meg és örökítse tovább a magyar reformátusság évszázados, a reformátorok és hitvalló elődök hitét hordozó ének-kincset*.

Az új gyűjtemény anyagában az előzőre épül, amikor csupán ötvenöt tételt hagy el, de kétszázötven gyarapítja azoknak a számát. Az elhagyottak közé került tucatnyi, önmagában értékes, ám a gyakorlatban meggyökerezni nem tudott reformációkori kanció<sup>10</sup> is – ezek visszaemelése volt a '48-as énekeskönyv legnagyobb és legmerészebb tette –, összességében mégis tovább bővült a régi réteg is, különösen a szoltárdicsérek és a reggeli-esti himnuszszorozatok műfajában. Ilyen pl. a *Sapphicum Carmen* – a XVI. század egyik alapidallama.

szöveg: Várad, 1566  
dallam: P. Tritonius, 1507 **232**

1. Fel - sé - ges Is - ten, mennybé-li Te-rem-tőnk,  
A Krisz-tus ál - tal jó - a - ka - ró U - runk,  
Lel - ki és tes - ti go-nosz-tól vé-del - münk  
És ol - tal - ma - zónk.

<sup>8</sup> BÓDISS Tamás: *Az új énekeskönyv szerkezeti terve* = *Magyar Egyházzene* XVIII (2010–2011), Ma, 383–388.

<sup>9</sup> Idézet a Magyarországi Református Egyház XIII. (2009–2014 között lezajlott) zsinati ciklusának egyházzenei ciklustervéből.

<sup>10</sup> Nem liturgikus jellegű, latin vagy anyanyelvű, strófikus egyházi ének.

A második megállapítás: *tartalmazza a széles körben énekelt és közismert énekeket.* E téren a református énekrepertoár az elmúlt században jelentős fordulatot vett. Előzményként meg kell említenünk, hogy a XVIII–XIX. század fordulóján a reformáció énekörökségét elhagyva dallamilag és szövegében is igen megszűrkült. Ennek mintegy ellenhatásaként a XIX–XX. század fordulóján indult belmissziói mozgalom új, „élénkebb menetű” dallamai, idegenből fordított, de közvetlenebb hangvételű ének-szövegei nagy népszerűsége tettek szert. Az idézőjelbe tett kifejezés az 1901-ben napvilágot látott *Hozsánna!* gyűjtemény<sup>11</sup> előszavából való, melyben ugyanakkor először találhatók meg olyan fontos alapénekek, mint pl. a legrégebbi, magyar nyelven fennmaradt, egész Európában közismert népének: *Krisztus feltámadt – Christ ist erstanden – Surrexit Christus.* A *Hozsánna!*, valamint a még szélesebb körben elterjedt *Hallelujah!* gyűjteményből<sup>12</sup> kisebb-nagyobb szövegi igazítást, átdolgozást követően mintegy harminc ének került át az 1948-as énekeskönyvbe. A jól sikerült korrekciók, esetenként új fordítások a dallamokkal jó fogadtatást nyertek és sokkal inkább elterjedtek, mint a régies, objektívebb szövegű, dallamvezetésük miatt is nehezebben befogadható XVI–XVII. századi kanciók. Hét évtized, több mint két nemzedék alatt a '48-as énekgyűjtemény szinte kanonizálódott. Az elfogadott és meggyökerezett énekek beépültek a gyakorlatba, idegen eredetük ellenére a református önazonosság részévé váltak, míg a reformáció korából visszahozott énekek jelentős része sajnos ezen a körön kívül rekedt.

1990 után, részben a rendszerváltás következtében, az egyházzenei munka szervezettebbé válhatott, és ebben az utóbbi három évtizedben gyűjtemények sora kereste a továbblépés, a megújulás lehetőségeit. 1995-ben az *Ó és Új – 111 ének*,<sup>13</sup> 1996-ban egy egyetemesnek szánt énekeskönyv<sup>14</sup> látott napvilágot. Utóbbi Magyarországon nem vált hivatalossá, de a Kárpát-medence egyes részegyházaiban használatba vették, és így az ottani egyházi éneklés megújításában előrelépést jelentett. 2006-ban jelent meg *Az Úrnak zengjen az ének!*,<sup>15</sup> végül közvetlen előzményként 2012-ben a *Krisztus az énekem* című dunamelléki énekeskönyv<sup>16</sup> Draskóczy László gondos munkája eredményeként.

Mindezek és más, szűkebb körben megjelent gyűjtemények formálták, befolyásolták a közismert énekek körét. A 2018 februárjában publikált, *Lélekkel és értelemmel* című második előkészítő füzet<sup>17</sup> ezekből adott kézbe egy vállalható, kilencvenkét té-

<sup>11</sup> *Hozsanna! Énekeskönyv vasárnapi iskolák, vallásos összejuvetelek és a család használatára.* Összeállította VICTOR János, Bp., 1901.

<sup>12</sup> *Hallelujah! Evangéliumi énekek gyűjteménye.* Szerk. KOVÁTS Lajos. A Bethánia CE Szövetség gondozásában már a XX. század elején megszületett gyűjtemény teljes formáját 1927-ban érte el. Ezt követően 2005-ig összesen hat alkalommal jelent meg.

<sup>13</sup> *Ó és Új – 111 ének a magyar református gyülekezetek használatára.* Bp., 1995.

<sup>14</sup> *Magyar Református Énekeskönyv.* Kiadja a Magyar Református Egyházak Tanácskozó Zsinata, Bp., 1996.

<sup>15</sup> *Az Úrnak zengjen az ének. Ifjúsági énekeskönyv.* Kiadja a Magyar Református Egyházak Tanácskozó Zsinata, Bp., 2006.

<sup>16</sup> *Krisztus az énekem.* Dunamelléki Református Egyházkerület, Bp., 2012.

<sup>17</sup> *Lélekkel és értelemmel II.* Az új református énekeskönyv előkészítő füzete. 92 új ének. Bp., 2018. [http://egy-hazzene.reformatus.hu/data/documents/1/2018/4/14/461/javított\\_beliv-Lelekkel\\_es\\_ertelemmel\\_2.pdf](http://egy-hazzene.reformatus.hu/data/documents/1/2018/4/14/461/javított_beliv-Lelekkel_es_ertelemmel_2.pdf) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)

telből álló válogatást, mely néhány kivétellel aztán a végleges anyagba is bekerült. E gyűjtemény használatára mintegy száz gyülekezet jelentkezett, akik a szükséges példányszámban térítésmentesen meg is kapták azt.

A szerkesztés utolsó évében végül egy olyan, újabb énekekből álló válogatás is elkészült, mely a széles körben ismert repertoárhoz tartozva általában az egyes fejezetek, többnyire a *Bibliaköri énekek* fejezeteinek végén kaptak helyet. Dallami-szövegi és teológiai szempontból e válogatás is illeszkedik a református énekeskönyvek törzsanyagához. Felvételüket indokolta, hogy többnyire más felekezetben vagy nemzetközi téren is ismertek és a maguk egyediségében sajátos, különleges, új szint képviselnek anélkül, hogy az énekeskönyv egységes arculatát megváltoztatnák. Jelentős része ennek tizenkét újabb keletkezésű zsoltárének, melyből ugyan a 23. zsoltárt tartalmazó tétel skót dallam,<sup>18</sup> hat további a gyermekkatekézishez tartozó népdalzsoltárok csoportjába tartozik, öt zsoltár pedig a fiatalok körében kedvelt és ismert, szövegében, dallamában is XX. századi zsoltárének a Sumonyi Zoltán–Gryllus Dániel,<sup>19</sup> valamint a Pálhegyi Ferenc–Pálhegyi Dávid<sup>20</sup> szerzőpáros, illetve az amerikai Marty Nystrom tollából.<sup>21</sup> A *Bibliaköri énekek* rész minden fejezete tartalmaz az előbbieken kívül is legalább egy, sajátos hangulatú és stílusú, szélesebb körben ismert éneket.<sup>22</sup>

Harmadik megállapítás: az új énekeskönyv kapcsolódjon az európai és világprotestantizmushoz, beépítve annak nálunk is használható törzsanyagát. Az előbb említett zsoltárok közül a skót és az amerikai a nemzetközileg elterjedt énekek köréhez tartozik. Az elmúlt századokra visszatekintve azt látjuk, hogy a magyar református és katolikus gyűjtemények az elmúlt századokban kevés idegen dallamot vettek fel, de a magyar népi gyakorlat színhagyományos kultúrájában azok is átalakultak, asszimilálódtak. Legékezebb példája ennek a *Vom Himmel hoch* karácsonyi Luther-korál, mely a közismert magyar variáns mellett most eredeti dallamformájában is bekerült az énekeskönyvbe, de annak dallamkészletét *Paradicsom mezejében* címmel ismertté vált, többek között Hadikfalván gyűjtött dallama is gazdagítja.

Az 1948-as énekeskönyv annak idején olyan dicséretekkel is kibővítette a gyűjteményt, melyek révén a régi és az újabb európai protestáns énekek legjava került be az énekeskönyvbe.<sup>23</sup> Ezek sikerét egyértelműen tanúsítja általános elterjedtségük, ismertségük. A most fölvetett, világviszonylatban is ismert énekek között reformációkori és XX. századi egyaránt található. Egyszerűségében is különleges a neves angol reneszánsz komponista, Thomas Tallis kánonja, mely a záróénekek között doxológia<sup>24</sup>

<sup>18</sup> 777. Az Úr az én jó pásztorem [The Lord's my Shepherd, I'll not want]. Az itt és továbbiakban felsorolt énekek az énekeskönyv.reformatus.hu oldalon sorszám, illetve kezdősor alapján megtalálhatók.

<sup>19</sup> 776. Mikor látom egeidet; 780. Megvizsgáltál, Uram, engem; 808. Áldjad az Urat, áldjad, én lelkem.

<sup>20</sup> 807. Áldd, lelkem, Istened.

<sup>21</sup> 778. Mint szarvas hűs vízforrásra [As the deer panteth for the water].

<sup>22</sup> 731. Jöjj hozzánk, Urunk [Come by here, my Lord]; 775. Jézus a mi oltalmunk; 803. Az Úrnak zengjen az ének [The Gospel Train]; 844. Az Úr vezessen végig az úton [Möge die Straße uns zusammenführen].

<sup>23</sup> Akkor teljesen újnak számított például: 548. Jer, kérjük Isten áldott Szentlelkét [Nun bitten wir den Heiligen Geist]; 390. Várj ember szíve készen [Mit Ernst, o Menschenkinder]; 832. Ó, Sion, ébredj [O, Zion, haste, thy mission high fulfilling]; 251. Úr lesz a Jézus mindenütt [Jesus shall reign where'er the sun]; 824. Szólj, szólj hozzám, Uram [Parle, parle, Seigneur].

<sup>24</sup> Isten fölségének dicsőítése.

szöveg és dallam: M. Luther, 1535, 1539  
fordítás: Vizi I.

405



1. A menny-ből jöt - tem hoz - zá - tok,  
Ma nék - tek bol - dog hírt mon - dok.  
Oly nagy ö - rö - met hir - de - tek,  
Hogy mél - tán uj - jong szí - ve - tek.

47

406

szöveg: M. Luther, 1535 | fordítás: *Ráday-graduál*, 1633 körül  
dallam: Debrecen, 1774


1. Az Is - ten - nek szent an - gya - la  
Meny-nyek-ből hogy a - lá - szál - la,  
És a pász - to - rok - hoz ju - ta,  
Né - ki - ek ek - kép - pen szó - la:

Énekelhető a 406. dicséret (Az Istennek szent anyala) dallamára is.



1. Ö-rül-je-tek az Is-ten-nek, Szol-gál-já-tok őt ö-röm-ben,



Va-la-kik vagy-tok e föl-den, Jer-tek ví-gan e - le - i - be.

szöveggel szerepel (301. *Dicsőség légyen Atyának*).<sup>25</sup> A karácsonyi énekek közé az *In dulci iubilo*<sup>26</sup> mellett bekerült F. Mendelssohn-Bartholdy,<sup>27</sup> a húsvéti fejezetbe G. F. Händel híres dallama.<sup>28</sup> Mindkettő elmaradhatatlan egy mai gyűjteményben csakúgy, mint Edward Elgar,<sup>29</sup> illetve Jean Sibelius<sup>30</sup> eredetileg hazafias tartalommal ismertté vált, de önálló magyar szöveget kapott, emelkedett, patetikus hangvétellű melódiája. A további, világszerte ismert énekek közül kiemelkedik két húsvéti: a középkori gyökerű 511-es *Mind jöjjetek, örvendjete*<sup>31</sup> és a holland dallamú, angol szövegű 512-es *Ma örvendezzete*.<sup>32</sup> Az egyszerű versformákat alkalmazó angol énekirodalom gyöngyszemei közé tartozik a két dallammal is közismert nagypénteki *When I survey*<sup>33</sup>, illetve a fentebb már említett skót zsoltár.

Már 1948-ban is beválogattak számos német korált a református énekeskönyvbe. Most további dallamok kerültek be, többek között az *Es ist das Heil uns kommen her*,<sup>34</sup> *Allein Gott in der Höh' sei Ehr*,<sup>35</sup> *Christ lag in Todesbanden*,<sup>36</sup> *Gelobt sei Gott in höchsten Thron*,<sup>37</sup> *O Mensch beweine deine Sünde groß*.<sup>38</sup> Az egyházi év fejezet utolsó nagy egy-sége a *Keresztyén reménység* címet viseli. Itt található az igen népszerű *A mennybe'*

<sup>25</sup> [Glory to thee, my God, this night].

<sup>26</sup> 415. Hadd zengjen énekszó [Nun singet und sei froh].

<sup>27</sup> 416. Halld, mint zeng az egész ég [Hark, the Herald Angels sing].

<sup>28</sup> 514. Győzelmet vettél, ó, Feltámadott! [A toi la gloire, ô Ressuscité].

<sup>29</sup> 252. Hálás szívvel áldunk [Land of hope and glory].

<sup>30</sup> 841. Igéddel áldj meg bennünket, Urunk.

<sup>31</sup> 511. [Wir wollen alle fröhlich sein].

<sup>32</sup> 512. [This joyful Eastertide / Der schöne Ostertag].

<sup>33</sup> 487. Ha a keresztre néz szemem; 496. Felnézek rád, csodás keresz.

<sup>34</sup> 233. Eljött hozzánk az üdvösség.

<sup>35</sup> 565. A menny Urának tisztelet.

<sup>36</sup> 503. Krisztus a sírbolt foglya volt.

<sup>37</sup> 510. Dicsőség néked, Istenünk.

<sup>38</sup> 488. Ó, ember, sirasd nagy bűnöd.

fenn a trónusnál,<sup>39</sup> illetve Dietrich Bonhoeffer híres *Áldó hatalmak oltalmába rejtve*<sup>40</sup> kezdetű éneke – ez utóbbi magyar dallammal –, és sikerült beemelnünk a sokak szerint a XX. század legjobb énekdallamának tartott, meglepő módon *Sine nomine* névvel jelölt, mindenszentek napjához kapcsolódó *For all the Saintst*, melynek szerzője az elmúlt évszázad egyik meghatározó angol komponistája, az 1906-os *English Hymnal* zenei szerkesztője: Ralph Vaughan Williams (1872–1958). Mindezek alapján megállapítható, hogy az új énekeskönyv sok szállal kapcsolódik az európai és világprotestantizmus énekkincséhez.

629 szöveg: W. W. How, 1864 | fordítás: Túrmezei E. (2–7. v.)  
dallam: *Sine Nomine*, R. Vaughan Williams, 1906

1. Már cél - ba ért sok hí - vő gyer - me - ked,  
Hú volt, ki - tar - tott, ott él már ve - led,  
Ó, Jé - zus, ál - dott lé - gyen szent ne - ved!  
Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

49

Végül a negyedik megállapítás, alapelv így hangzik: *adjon lehetőséget, nyújtson útmutatást mindezek istentiszteleti és más közösségi alkalmakon való használatára*. Az énekeskönyv szerkezetének alapvető átalakítására éppen ez adott okot. Úgy láttuk, hogy a hitvallási elv szerinti beosztásban egymás mellé került közösségi jellegű, történeti dicséret és újabb típusú, népszerűbb ének magában hordozza az egyoldalú, az ismertség és kedveltség alapján álló használat veszélyeit. A mostani három nagy részt – *Zsoltárok*, *Dicséretetek*, *Bibliaköri énekek* – tartalmazó új beosztás jobban figyelembe veszi az istentiszteleti élet belső rendjét, az egyházi évet és általában véve nagyobb súlyt helyez a liturgikus-funkcionális szempontokra.

<sup>39</sup> 627. [Before throne of God above].

<sup>40</sup> 628. [Von guten Mächten treu und still umgeben].

## Az új Református énekeskönyv tartalma

### ZSOLTÁROK

Genfi zsoltárok (1–150)

Zsoltárdicséretetek (151–197)

### DICSÉRETEK

*Istentisztelet*

Kezdőénekek (201–214)

Főénekek (221–252)

Könyörgések, fohászkodások (261–269)

Záróénekek (281–302)

*Hitünk alapjai*

Szentírás (311–315)

Hitvallás (321–327)

Imádság (331–334)

Kereszttség (341–347)

Úrvacsora (351–364)

*Az egyházi év*

Advent – Jézus Krisztus eljövetele (371–395)

Karácsony – Jézus Krisztus születése (401–423)

Őév, újév – Jézus Krisztus a kezdet és a vég (431–440)

Epifánia ideje – Jézus Krisztus messiási küldetése (441–456)

Böjt – Jézus Krisztus kínszenvedése és halála (461–477)

Nagyhét – Jézus Krisztus kínszenvedése és halála (481–498)

Húsvét – Jézus Krisztus feltámadása (501–521)

Mennybemenetel – Jézus Krisztus megdicsőülése (531–536)

Pünkösd – A Szentlélek eljövetele (541–554)

Szentháromság ideje – Keresztyén élet a Szentlélek erőterében (561–570)

Anyaszentegyház, reformáció (581–591)

Keresztyén reménység – Jézus Krisztus visszajövetele (601–630)

Egyéb ünnepek énekei (641–650)

*Napi énekek*

Reggel (651–668)

Napközben, asztali áldások (671–677)

Este (681–705)

### BIBLIAKÖRI ÉNEKEK

Könyörgés, bűnbánat (711–731)

Bizalom Istenben (741–780)

Hitvallás, hála (791–810)

Keresztyén élet (821–834)

Áldás (841–846)



A használatra vonatkozó egyértelmű iránymutatás az énekanyag tematikus és stílusbeli bővülése miatt is szükségesnek látszik. Utóbbit a bizottság így indokolta: „Az egyház életében ma sokszínű énekanyagnak van létjogosultsága, ezért az új énekek stílusbeli gazdagodást is jelentenek. Gyülekezeteink élete az óvodától az idősothtonokig, és a bibliaórától a kirándulásig ma sokkal tágabb horizonton bontakozhat ki, mint néhány évtizede, amikor az egyházi élet kényszerűen a templom négy fala közé szorult. Nem az tehát elsősorban a kérdés, hogy minek van és minek nincs helye, hanem inkább az, hogy minek hol van a helye?”<sup>41</sup>

A fenti kérdésekben, de más vonatkozásban is nagy segítséget jelentett az európai protestáns énekeskönyvek – különösen a német evangélikus,<sup>42</sup> az 1998-ban megjelent svájci,<sup>43</sup> valamint a 2013-ban napvilágot látott új holland énekeskönyv<sup>44</sup> – megismerése és tanulmányozása. A tájékozódást segítette a 2013. október végén Budapesten megrendezett *Megőrzés és megújítás* című nemzetközi egyházzenei konferencia,<sup>45</sup> ahol három külföldi előadó: Pieter Endedijk, Hans-Jürg Stefan és Ladislav Moravetz adott betekintést a holland, a svájci és a cseh énekeskönyv megújításának folyamatába. A belső felépítésen túl inspirációt, segítséget kaptunk a kottakép, a jegyzetek és más kiegészítő anyagok – részletes tájékoztató, tanácsok a használathoz, szerzőkről szóló információk, idegen eredetű énekek kezdősorainak jegyzéke – kialakításához vagy éppen a megfelelő könyvméret meghatározásához.

Az eddig eltelt két hónap tapasztalatai és a visszajelzések alapján az új énekeskönyv egyházon belüli kedvező fogadtatásáról beszélhetünk. Reméljük, hogy ahogyan 1948-at követően a Csomasz Tóth Kálmán szerkesztette énekeskönyv a hazai társfelekezetek számára irányadóvá vált saját énektáruk megújításához, az új *Református énekeskönyv* is hasonló szerepet tölthet be tágabb körben is, erősítve a felekezeti közti ökumenikus kapcsolatokat, és az egyházzenei, himnológiai kutatásokhoz is hozzájárulhat.

## Irodalomjegyzék

- *Az Úrnak zengjen az ének. Ifjúsági énekeskönyv.* Kiadja a Magyar Református Egyházak Tanácskozó Zsinata, Bp., 2006.
- BÓDISS Tamás: *Az 1948-as énekeskönyv a református egyházi éneklés történetében.* Témavezető: FEKETE Csaba, doktori értekezés. Bp., 2004.
- BÓDISS Tamás: *Az új énekeskönyv szerkezeti terve = Magyar Egyházzene XVIII (2010–2011),* 383–388.
- CSOMASZ Tóth Kálmán: *A XVI. század magyar dallamai = Régi magyar dallamok tára I. Bp., Akadémiai, 1958.*

<sup>41</sup> *Lélekkel és értelemmel, A magyar református énekeskönyv megújulásának alapelvei, példatárval.* Bp., 2016, 15. [http://egyhaazene.reformatus.hu/data/attachments/2016/11/09/121503/latvany\\_beliv\\_Le\\_lekkel\\_e\\_s\\_e\\_rtelemmel.pdf](http://egyhaazene.reformatus.hu/data/attachments/2016/11/09/121503/latvany_beliv_Le_lekkel_e_s_e_rtelemmel.pdf) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)

<sup>42</sup> *Das neue evangelische Gesangbuch* <https://www.ekd.de/evangelisches-gesangbuch-52340.htm> (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)

<sup>43</sup> *Gesangbuch der Evangelisch-reformierten Kirchen der deutschsprachigen Schweiz* <https://www.gottesdienst-ref.ch/musik/rg> (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)

<sup>44</sup> *Liedboek. Zingen en bidden in huis en kerk* <http://www.liedboek.nl/> (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)

<sup>45</sup> *Megőrzés és megújítás* – egyházzenei konferencia az új énekeskönyvről. 2013. október 24–26. [http://egyhaazene.reformatus.hu/esemenyek/v/egyhaazenei\\_konferencia/](http://egyhaazene.reformatus.hu/esemenyek/v/egyhaazenei_konferencia/) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)

- CSOMASZ Tóth Kálmán: *A XVI. század magyar dallamai*. 2. átdolgozott, bővített kiadás. Szerk. FERENCZI Ilona = *Régi magyar dallamok tára I*. Bp., Akadémiai, 2017.
- *Das neue evangelische Gesangbuch*  
<https://www.ekd.de/evangelisches-gesangbuch-52340.htm> (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)
- DOBSZAY László: *A magyar népének I., Csomasz Tóth Kálmán emlékének*. Veszprém, Veszprémi Egyetem, 1996.
- DOBSZAY László: *Vir doctus = Zsoltár*. Bp., 2003, 2–4.
- *Digitális Református Énekeskönyv*  
[enekeskovv.reformatus.hu](http://enekeskovv.reformatus.hu) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)
- *Gesangbuch der Evangelisch-reformierten Kirchen der deutschsprachigen Schweiz*.
- *Hagyomány és haladás. Csomasz Tóth Kálmán válogatott írásai születésének 100. évfordulójára*. Szerk. BÓDISS Tamás. Bp., 2003.
- *Hallelujah! Evangéliumi énekek gyűjteménye*. Szerk. KOVÁTS Lajos.
- *Hozsanna! Énekeskönyv vasárnapi iskolák, vallásos összejövetelek és a család használatára*. Összeállította: VICTOR János. Bp., 1901.
- *Krisztus az énekem*. Dunamelléki Református Egyházkerület, Bp., 2012.
- *Lélekkel és értelemmel, A magyar református énekeskönyv megújulásának alapelvei, példatárral*. Bp., 2016, 15.  
[http://egyhazzene.reformatus.hu/data/attachments/2016/11/09/121503/latvany\\_beliv\\_Le\\_lekkel\\_e\\_s\\_e\\_rtelemmel.pdf](http://egyhazzene.reformatus.hu/data/attachments/2016/11/09/121503/latvany_beliv_Le_lekkel_e_s_e_rtelemmel.pdf) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)
- *Lélekkel és értelemmel II. Az új református énekeskönyv előkészítő füzetek. 92 új ének*. Bp., 2018.  
[http://egyhazzene.reformatus.hu/data/documents/1/2018/4/14/461/javitott\\_beliv\\_Lelekkel\\_es\\_ertelemmel\\_2.pdf](http://egyhazzene.reformatus.hu/data/documents/1/2018/4/14/461/javitott_beliv_Lelekkel_es_ertelemmel_2.pdf) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)
- *Liedboek. Zingen en bidden in huis en kerk*.  
<http://www.liedboek.nl/> (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)
- *Magyar Református Énekeskönyv*. Kiadja a Magyar Református Egyházak Tanácskozó Zsinata, Bp., 1996.
- *Megőrzés és megújítás – egyházzenei konferencia az új énekeskönyvről*. 2013. október 24–26.  
[http://egyhazzene.reformatus.hu/esemenyek/v/egyhazzenei\\_konferencia/](http://egyhazzene.reformatus.hu/esemenyek/v/egyhazzenei_konferencia/) (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)
- *Ó és Új – 111 ének a magyar református gyülekezetek használatára*. Bp., 1995.
- *Reformiertes Gesangbuch*.  
<https://www.gottesdienst-ref.ch/musik/rg> (utolsó letöltés: 2023. 01. 13.)